

Die Opfergabe der Witwe

¹Er blickte aber auf und sah, wie die Reichen ihre Opfer einlegten in den Gotteskasten.²Er sah aber auch eine arme Witwe, die legte zwei Scherflein ein.³Und er sprach: Wahrlich ich sage euch: Diese arme Witwe hat mehr als sie alle eingelegt.⁴Denn diese alle haben aus ihrem Überfluss eingelegt in den Opferkasten; sie aber hat von ihrer Armut alles was sie zum Leben hatte, eingelegt.

Die Endzeitrede Jesu

⁵Und als einige von dem Tempel sagten, dass er mit schönen Steinen und Kleinoden verziert sei, sprach er:⁶Es wird die Zeit kommen, in der von dem allem, was ihr sehet, nicht ein Stein auf dem anderen gelassen wird, der nicht zerbrochen wird.⁷Sie fragten ihn aber und sprachen: Meister, wann soll das werden? Und was ist das Zeichen, wenn dies geschehen wird?⁸Er aber sprach: Seht zu, lasst euch nicht verführen. Denn viele werden kommen in meinem Namen und sagen, ich bin's, und: Die Zeit ist herbeigekommen. Folgt ihnen nicht nach!⁹Wenn ihr aber hören werdet von Kriegen und Unruhen, so entsetzt euch nicht. Denn dies muss zuvor geschehen; aber das Ende ist noch nicht so bald da.¹⁰Da sprach er zu ihnen: Ein Volk wird sich erheben gegen das andere und ein Reich gegen das andere,¹¹und es werden geschehen große Erdbeben hier und dort, Hungersnöte und Seuchen; auch werden Schrecknisse und große Zeichen am Himmel geschehen.

Zukünftige Verfolgungen

¹²Aber vor diesem allem werden sie die

فلسيا الأرملة

¹وَتَطَّلَعَ قَرَأَى الْأَغْنِيَاءَ يُلقُونَ قَرَابِيعَهُمْ فِي الْخِرَازَةِ.²وَرَأَى أَيْضاً أَرْمَلَةً مِسْكِيَّةً أَلْقَتْ هُنَاكَ فَلْسَيْنِ.³قَالَ: بِالْحَقِّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ هَذِهِ الْأَرْمَلَةَ الْفَقِيرَةَ أَلْقَتْ أَكْثَرَ مِنْ الْجَمِيعِ،⁴لَأنَّ هَؤُلَاءِ مِنْ قَصْلَتِهِمْ أَلْقُوا فِي قَرَابِيعِ اللَّهِ، وَأَمَّا هَذِهِ فَمِنْ إِعْوَازِهَا أَلْقَتْ كُلَّ الْمَعِيشَةِ الَّتِي لَهَا.

يسوع ينبئ بدمار الهيكل وعلامات الآخرة

⁵وَإِذْ كَانَ قَوْمٌ يَقُولُونَ عَنِ الْهَيْكَلِ إِنَّهُ مُرَبَّنٌ بِحَجَارَةٍ حَسَنَةٍ وَتُحْفٍ، قَالَ:⁶هَذِهِ الَّتِي تَرَوْنَهَا سَتَأْتِي أَيَّامٌ لَا يُتْرَكُ فِيهَا حَجَرٌ عَلَى حَجَرٍ لَا يَبْقَى.⁷فَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ: يَا مُعَلِّمُ، مَتَى يَكُونُ هَذَا وَمَا هِيَ الْعَلَامَةُ عِنْدَمَا يَصِيرُ هَذَا؟⁸قَالَ: انْظُرُوا، لَا تَضِلُّوا، فَإِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ بِاسْمِي قَائِلِينَ: إِنِّي أَنَا هُوَ، وَالزَّمَانُ قَدْ قَرُبَ، فَلَا تَدْهَبُوا وَرَاءَهُمْ.⁹فَإِذَا سَمِعْتُمْ بِحُرُوبٍ وَقِلَاقِلٍ فَلَا تَجْرَعُوا، لِأنَّه لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ هَذَا أَوَّلًا، وَلَكِنْ لَا يَكُونُ الْمُنْتَهَى سَرِيعاً.¹⁰ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: تَقُومُ أُمِّي عَلَى أُمِّي وَمَمْلَكَةُ عَلَى مَمْلَكَةٍ،¹¹وَتَكُونُ زَلَزَلٌ عَظِيمَةٌ فِي أَمَاكِنَ، وَمَجَاعَاتٌ وَأَوْبَةٌ، وَتَكُونُ مَخَافٌ وَعَلَامَاتٌ عَظِيمَةٌ مِنَ السَّمَاءِ.¹²وَقَبْلَ هَذَا كُلِّهِ يُلْقُونَ أَيْدِيَهُمْ عَلَيْكُمْ وَتَطْرُدُونَكُمْ وَيُسَلِّمُونَكُمْ إِلَى مَجَامِعَ وَسُجُونٍ وَتُسَاقُونَ أَمَامَ مُلُوكٍ وَوُلَاةٍ لِأَجْلِ اسْمِي،¹³فَقَبُولُ ذَلِكَ لَكُمْ شَهَادَةٌ.¹⁴قَصِّعُوا فِي قُلُوبِكُمْ أَنْ لَا تَهْتَمُّوا مِنْ قَبْلِ لِكِّي تَحْتَجُّوا، لِأنِّي أَنَا أُعْطِيكُمْ فَمَا وَحْكَمَةٌ لَا يَقْدِرُ جَمِيعُ مُعَايِدِكُمْ أَنْ يُقَاوِمُوهَا أَوْ يُنَاقِضُوهَا.¹⁶وَسَوْفَ تُسَلَّمُونَ مِنَ الْوَالِدِينَ وَالْإِخْوَةِ وَالْأَقْرَبَاءِ وَبِئْسَلُونَ مِنْكُمْ،¹⁷وَتَكُونُونَ مُبْعَضِينَ مِنَ الْجَمِيعِ مِنْ أَجْلِ اسْمِي.¹⁸وَلَكِنَّ سَعْرَةً مِنْ رُؤُوسِكُمْ لَا تَهْلِكُ.¹⁹يَصْبِرْكُمْ أَقْبَتُوا أَنْفُسَكُمْ.²⁰وَمَتَى رَأَيْتُمْ أُورُشَلِيمَ مُحَاطَةً بِجُيُوشٍ فَحِينَئِذٍ اعْلَمُوا أَنَّهُ قَدْ اقْتَرَبَ خَرَابُهَا.²¹حِينَئِذٍ لِيَهْرَبِ الَّذِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ إِلَى الْجِبَالِ، وَالَّذِينَ فِي وَسْطِهَا فَلْيَفْرُوا خَارِجاً، وَالَّذِينَ فِي الْكُورِ فَلَا يَدْخُلُوهَا.²²لَأنَّ هَذِهِ أَيَّامٌ انْتِقَامٍ لِيَتِمَّ كُلُّ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ.²³وَوَيْلٌ لِلْجَبَالِي وَالْمُرْضِعَاتِ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ لِأنَّه يَكُونُ صَبَقٌ عَظِيمٌ عَلَى الْأَرْضِ وَسُخْطٌ عَلَى هَذَا الشَّعْبِ.²⁴وَيَقْعُونَ بِعَمِ السَّيْفِ وَيُسَبَّوْنَ إِلَى جَمِيعِ الْأُمَمِ؛ وَتَكُونُ أُورُشَلِيمُ مَدْوَسَةً مِنَ الْأُمَمِ حَتَّى تُكَمَّلَ أَرْمَتُهُ الْأَمَمِ.

²⁵وَتَكُونُ عَلَامَاتٌ فِي الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ وَالنُّجُومِ، وَعَلَى

Hände an euch legen und euch verfolgen und werden euch überantworten in Synagogen und Gefängnisse und vor Könige und Fürsten ziehen um meines Namens willen.¹³ Das wird euch aber widerfahren zu einem Zeugnis.¹⁴ So nehmet nun zu Herzen, dass ihr euch nicht sorgt, wie ihr euch verantworten sollt.¹⁵ Denn ich will euch Mund und Weisheit geben, der nicht widersprechen noch widerstehen können alle eure Widersacher.¹⁶ Ihr werdet aber überantwortet werden von den Eltern, Brüdern, Verwandten und Freunden; und sie werden einige von euch töten.¹⁷ Und ihr werdet gehasst sein von jedermann um meines Namens willen.¹⁸ Und ein Haar von eurem Haupt soll nicht umkommen.¹⁹ Mit Geduld werdet ihr eure Seelen gewinnen.

Die Zerstörung Jerusalems

²⁰ Wenn ihr aber Jerusalem belagert sehen werdet mit einem Heer, so erkennt, dass seine Verwüstung nahe herbeigekommen ist.²¹ Dann, wer in Judäa ist, der fliehe auf das Gebirge, und wer darin ist, der gehe heraus, und wer auf dem Land ist, der komme nicht hinein.²² Denn das sind die Tage der Rache, damit erfüllt werde alles, was geschrieben ist.²³ Weh aber den Schwangeren und Stillenden in jenen Tagen! Denn es wird eine große Not auf Erden sein und Zorn auf diesem Volk,²⁴ und sie werden fallen durch die Schärfe des Schwertes und gefangen weggeführt werden unter alle Völker; und Jerusalem wird zertreten werden von den Heiden, bis die Zeit der Heiden erfüllt ist.

Das Kommen des Menschensohns

²⁵ Und es werden Zeichen geschehen an

الْأَرْضِ كَثْرُ أُمَمٍ يَحْبِرُهُ، الْتَحُرُّ وَالْأَمْوَاجُ تَضْحُ²⁶، وَالنَّاسُ يُعْشَى عَلَيْهِمْ مِنْ خَوْفٍ وَانْتِطَارٍ مَا يَأْتِي عَلَى الْمَسْكُوتَةِ لَأَنَّ قُذُوبَ السَّمَاوَاتِ تَتَرَعَّرُ²⁷، وَجِيئُ يُبْصِرُونَ ابْنَ الْإِنْسَانِ آتِيًا فِي سَحَابَةٍ بِقُوَّةٍ وَمَجْدٍ كَثِيرٍ²⁸، وَمَتَى ابْتَدَأَتْ هَذِهِ تَكُونُ قَائِصُوبُوا وَارْفَعُوا رُؤُوسَكُمْ لَأَنَّ تَجَاتِكُمْ تَقْتَرِبُ.

يسوع يحث على الإحتراز

²⁹ وَقَالَ لَهُمْ مَثَلًا: اُنْطَرُوا إِلَى شَجَرَةِ التِّينِ وَكُلِّ الْأَشْجَارِ³⁰، مَتَى أَفْرَحَتْ تَنْظُرُونَ وَتَعْلَمُونَ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَنَّ الصَّيْفَ قَدْ قَرُبَ³¹. هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضًا: مَتَى رَأَيْتُمْ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ صَائِرَةً قَاعِلُمُوا أَنَّ مَلَكُوتَ اللَّهِ قَرِيبٌ³². أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَا يَمُضِي هَذَا الْجِيلُ حَتَّى يَكُونَ الْكُلُّ³³ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ تَرْوِلَانِ وَلَكِنَّ كَلَامِي لَا يَزُولُ³⁴. فَاحْتَرِزُوا لِأَنْفُسِكُمْ لِنَلَّا تَنْقَلِ قُلُوبَكُمْ فِي خُمَارٍ وَسُكْرِ وَهُمُومِ الْحَيَاةِ قِيَصَادِقَكُمْ ذَلِكَ الْيَوْمَ بَعَثَ³⁵ لَأَنَّهُ كَالْفَحِّ يَأْتِي عَلَى جَمِيعِ الْجَالِسِينَ عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ³⁶. اسْهَرُوا إِذَا وَتَصَرَّعُوا فِي كُلِّ حِينٍ لِكَيْ تُحْسَبُوا أَهْلًا لِلنَّجَاةِ مِنْ جَمِيعِ هَذَا الْمُرْمِعِ أَنَّ يَكُونَ وَتَقْفُوا قُدَّامَ ابْنِ الْإِنْسَانِ.

³⁷ وَكَانَ فِي النَّهَارِ يُعَلِّمُ فِي الْهَيْكَلِ وَفِي اللَّيْلِ يَخْرُجُ وَيَسِيْثُ فِي الْجَبَلِ الَّذِي يُدْعَى جَبَلَ الرَّبُّونِ³⁸. وَكَانَ كُلُّ الشَّعْبِ يُبْكَرُونَ إِلَيْهِ فِي الْهَيْكَلِ لِيَسْمَعُوهُ.

Sonne und Mond und Sternen; und auf Erden wird den Leuten bange sein, und sie werden verzagen, und das Meer und die Wassermengen werden brausen,²⁶ und Menschen werden verschmachten vor Furcht und vor Erwartung der Dinge, die kommen sollen auf Erden; denn auch die Kräfte der Himmel werden ins Wanken geraten.²⁷ Und dann werden sie sehen den Menschensohn kommen in einer Wolke mit großer Kraft und Herrlichkeit.²⁸ Wenn aber dieses anfängt zu geschehen, so seht auf und erhebet eure Häupter, weil sich eure Erlösung naht.

Ermahnung zur Wachsamkeit

²⁹Und er sagte ihnen ein Gleichnis: Seht an den Feigenbaum und alle Bäume:³⁰ wenn sie jetzt ausschlagen, so seht ihr's und merkt von euch selbst, dass jetzt der Sommer nahe ist.³¹ Ebenso auch ihr: wenn ihr dies alles geschehen seht, so wisst, dass das Reich Gottes nahe ist.³² Wahrlich ich sage euch: Dies Geschlecht wird nicht vergehen, bis es alles geschieht.³³ Himmel und Erde werden vergehen; aber meine Worte vergehen nicht.³⁴ Hütet euch aber, dass eure Herzen nicht beschwert werden mit Fressen und Saufen und mit Sorgen um das Alltägliche und dieser Tag plötzlich über euch komme;³⁵ denn wie ein Fallstrick wird er kommen über alle, die auf Erden wohnen.³⁶ So seid nun wach allezeit indem ihr betet, dass ihr würdig werden möget, diesem allen zu entfliehen, das geschehen soll, und zu stehen vor dem Menschensohn.³⁷ Und er lehrte den Tag über im Tempel; nachts aber ging er hinaus und verbrachte die Nacht am Ölberg.³⁸ Und alles Volk machte sich früh

auf zu ihm, um ihn im Tempel zu hören.